



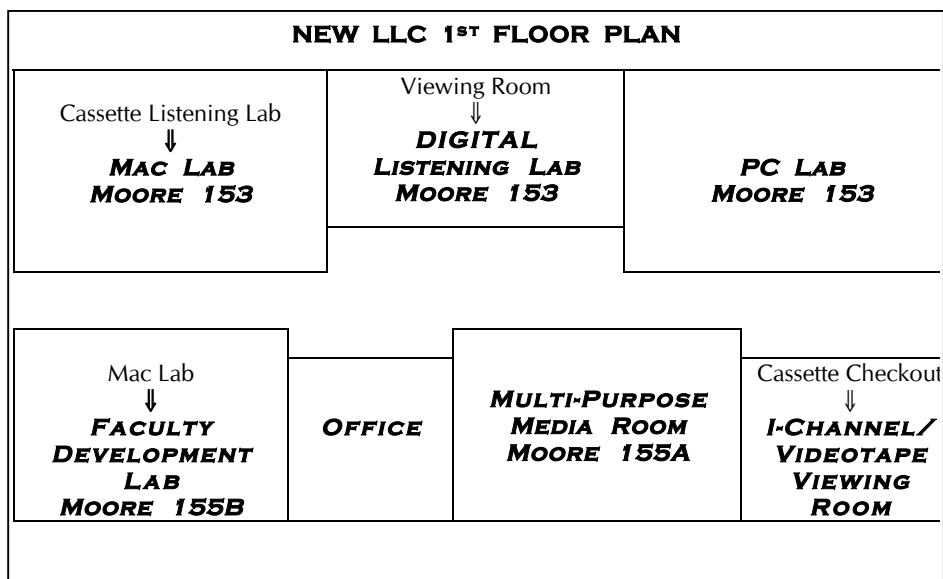
New LLC Lab Facilities: Watch Us Grow...

Moore Hall's first-floor mauka wing will undergo a transformation in Spring and Summer 2005 as the facilities of the Language Learning Center take a giant leap into the twenty-first century. The cassette tape format for language learning audio materials will be upgraded to digital media, the cassette listening carrels will disappear, and a new Multimedia Development Lab will be created for special projects.

The LLC plan for the new facilities, detailed below, was approved last semester by the LLC Advisory Committee, comprising representatives from LLL departments and centers. The planned changes will provide greater convenience for students using audio materials, allow controlled access to a state-of-the-art multimedia development platform for instructional faculty developing language teaching and learning materials, and improve security for LLC first-floor facilities.

The plan features the following transformations:

- The current cassette listening lab in Moore 153 will be dismantled and the Mac Lab will move into its space.
- The current iChannel / video viewing room will become a twelve-station digital listening lab with



headphone-equipped computer stations providing instant access to audio materials in all languages stored on a central server.

- The use of cassettes will be discontinued, and students will be able to fulfill recording assignments using the stations in the new digital listening lab — or, in fact, using any computer with a headset and the necessary free software installed.
- The current tape checkout office will be reconfigured as the new iChannel / video viewing room.
- The current Mac lab will be reconfigured as a multimedia development lab chiefly for faculty use,

featuring facilities for digitization, Web page creation, and media mastering.

Continued on page 2 . . .

in this issue...	
2005 - The Year of Languages	2
LLC News	3
New Faces in the College of LLL	4
Demos & Discussions / TiPPS	5
Workshops	6
TALENT Workshops	7
More LLL News	8
LLL Announcements	9
Prof. Dev. Opportunities	10
Free Online Refereed Journals	11
NFLRC Publications	12
We appreciate feedback: sltcc@hawaii.edu	

Cover story (continued) . . .

Most of the physical reconfigurations described above will take place during spring break and in summer 2005. Disruption of the usual LLC services to students and faculty will be minimal. The biggest change for students will be the necessity of learning to use a freeware computer program to listen to audio materials and to make recordings. Several public workshops on how to use this relatively simple software will be scheduled for early in the fall semester.

The new all-digital audio format will improve on the current cassette-based format in the following ways:

- All listening materials currently on cassette will be available either in CD-ROM format for individual student purchase (as is already the case) or as streaming audio or static audio files from a central server.
- Students will use Audacity, a free software program, to listen to audio files and to record sound files in fulfillment of any sound-recording assignments from teachers.
- Faculty will be able to retrieve and listen to student assignments without having to use physical media such as the current cassette tapes.
- Limited cassette-based audio class-lab services will be available to faculty by appointment. Requests will be coordinated by Dan Tom in the LLC office, Moore 256.

The LLC is pleased to be able to undertake this technology upgrade with funds secured from federal contracts. The Center looks forward to providing even better service to LLL students and faculty starting in Fall 2005.

2005 - The Year of Languages

2005 will be an important year for foreign language education in the United States. Thanks to U.S. Senate Resolution 170 (108th Congress, 1st session), the year 2005 has been established as the Year of Languages in recognition of the critical educational, social, cultural, and economic benefits that result when Americans gain proficiency in other languages. This year-long celebration will take place in communities all over America and will encourage young and adult learners alike to embrace language study as a key to both personal satisfaction and career enhancement.

Currently, across the U.S., more than 500,000 elementary and over 7 million secondary students are enrolled in foreign language courses. Additionally,

nearly 1.4 million students at American colleges and universities include language education in their schedules. According to Dr. Audrey Heining-Boynton, President of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) and a professor at the University of North Carolina at Chapel Hill, college administrators and post secondary students are



responding to the need for acquiring languages. "More than ever, our institutions of higher education must continue to support

and expand the study of world languages. Our goal at the college level should be to encourage students to continue the study of languages they began as K-12 students so that they may achieve high levels of proficiency. Also, we must encourage students to embark upon acquiring additional languages as well."

Under the guidance of ACTFL (which kicked off the Year of Languages at its annual conference in November) and its affiliated organizations, elementary, middle, and secondary schools as well as colleges and universities will observe the Year of Languages with special cultural and literary events, competitions, and distribution of informational materials promoting the value of language education.

Here on the islands, the Hawai'i Department of Education (DOE) and the Hawai'i Association of Language Teachers (HALT) have already begun work on their Year of Languages events. For example, HALT has already held a Year of Languages Poster Contest where K-12 world language students designed posters to promote the Year of Languages, showcasing their artistic and imaginative talents and making use of their second language knowledge. HALT received close to 100 colorful and creative posters, from which 12 winners were selected. The posters will be on display at the annual HALT Conference (see page 10) whose theme also centers on the Year of Languages.

For more information on the Year of Languages, visit www.yearoflanguages.org



LLC News

LLC Tape Library/Audio Lab Hours

Tape Library (Moore 156)

Monday – Friday: 8:00 am – 4:00 pm

(closed weekends and holidays)

Audio Lab (Moore 153B)

Monday – Friday: 8:00 am – 6:00 pm

(tapes checked out from the tape library must be returned by 4 pm)

Computer Lab Hours for Spring Semester 2005

PC Lab (Moore 153A)

Monday – Thursday: 8:00 am – 6:00 pm

Friday 8:00 am – 5:00 pm

Mac Lab (Moore 155B)

Monday – Friday 9:00 am – 4:00 pm

Volunteer to Be a Lab Monitor

We are always in need of volunteer computer lab monitors. If you would like to volunteer as a lab monitor in either the PC or Mac Labs, please send an e-mail to Chiyo Mori at labmontr@hawaii.edu

How to Reserve a Computer Class Lab

To reserve a lab for your class, please go to <http://mcl.lll.hawaii.edu/> and click on "RESERVATIONS." Click on "SCHEDULES" to see what reservations have already been made or to check that your reservation has been inputted. Reservations are on a first come, first served basis.



Additional PC Cart Added to Checkout Pool

We now have 3 PC computer carts that you can check out to take to your classroom. We were given an additional cart to meet the heavy demand. The carts may be used in Moore Hall and the Center for Korean Studies only. You can reserve a cart in the same manner as a computer lab using the URL given above. You can attach a laptop, either PC or Mac, to the LCD projector on the Cart provided you have the right connector on the laptop or an adapter. Please check beforehand to avoid any problems on the day of your class. PC Carts are located in the PC lab (MH 153A).

Equipment Check-out and Class Labs

To reserve other equipment for use in class such as tape recorders, CD players, camcorders, and AV carts with VCRs and monitors, please come to MH 256 and fill out a request form. We also have multi-system VCRs that play PAL and SECAM videos and multi-zone DVD players available. If you would like to reserve a class lab or a media room, please go to our LLC website <http://www.lll.hawaii.edu/llc> and click on "RESERVATIONS" in the left hand column.

Audio Files for Selected Courses on Computers in the Labs

The audio materials for various languages have been digitized for distribution to students on CDs as Mp3 files. In addition the audio files are available in the "All Users" folder on the desktop of the computers in both computer labs. Audio files are available for the following courses: Filipino 101-102, 201-202, French 101-102, 201-202, German 101-201, Italian 101-201, Japanese 100, 101-102, 201-202, Japanese 111-112, 211-212, Japanese 301-302, Samoan 101-201, and Spanish 101-102, 201-202.

Our Graduate Assistants

Continuing as graduate assistants for the spring semester are Chiyo Mori and Danny Miller. You will see them working in our computer labs. Chiyo is in charge of recruiting, scheduling, and supervising the computer lab monitors. Danny Miller assists our IT specialist John Standal in helping you with your computer-related technical needs.

LLL News

New Faces in the College of LLL



Christina Higgins (Ph.D. in English language and linguistics, University of Wisconsin-Madison) is an assistant professor in the department of Second Language Studies, beginning in January 2005. Prior to joining the department, she taught as a visiting assistant professor in the department of English at Texas A & M, Corpus

Christi. While completing her doctoral dissertation at UW-Madison, she was a lecturer in Swahili in the Department of African Languages and Literature, and she taught courses on sociolinguistics and the history of English in the English department. During that time, she also worked as a researcher on a five-year, longitudinal ethnographic study of classroom discourse in a Spanish-English bilingual high school, funded by the Office of Educational Research and Improvement. While completing her M.A. in linguistics at UW-Madison, she obtained her TEFL certificate and taught ESL composition and grammar.

Christina's research includes bilingualism, discourse analysis, microethnography, and the global spread of English. Her interest in critical approaches to the spread of English, and the array of ideologies concerning the role of English in multilingual societies, motivated her initial research on Swahili-English codeswitching in Tanzania, where she carried out field work in 1998 and 2001. Her research combines ethnography, critical theory, and conversation analysis to closely analyze English and Swahili alternation in talk. She is currently studying varieties of codeswitching and other language variation in popular culture, including Swahili-English hip hop lyrics and electronic communications. She looks forward to exploring codeswitching, language mixing, and the expression of identity in the Hawaiian context.

Christina has published her work in the *Journal of the African Language Teachers Association*, *TESOL Quarterly*, and *Linguistics and Education*. She has been active in conference organization in applied linguistics and African studies. She co-chaired SLRF in 2000, and in 2003, she co-organized the first Toward an Africa without Borders conference, which featured keynote speakers Ngugi wa Thiongo and Angela Davis.

Andrew Wong is an assistant professor in the Linguistics Department at UH. Originally from Hong Kong, he has been in the U.S. for fourteen years. He attended the University of North Carolina at Chapel Hill, where he majored in business administration and minored in French. After graduation, he worked in the



hotel industry for two years before finally deciding that it was time to go back to school. He received his M.A. and his Ph.D. in linguistics from Stanford University.

His research focuses on the interplay between the social and the cognitive aspects of meaning. Using

ethnographic, sociolinguistic, and experimental methods, he has pursued this interest through research on meaning/lexical acquisition and on the semantic variation and change of social category labels. In addition, his scholarly work deals with issues such as multilingualism, language planning, language ideologies, and language and gender in Chinese cultures and societies (i.e., Taiwan, Hong Kong, and Mainland China).

His selected publications include:

Wong, Andrew. (forthcoming, 2005) The re-appropriation of *tongzhi*. *Language in Society*. 34 (5).

Wong, Andrew. (forthcoming, 2005) New directions in the study of language and sexuality. *Journal of Sociolinguistics*. 9 (1)

Clark, Eve and Andrew Wong. (2002) Pragmatic directions about language use: Words and word meanings. *Language in Society*. 31(2): 181-212.

Campbell-Kibler, Kathryn, Robert Podesva, Sarah Roberts and Andrew Wong (eds.). (2002) *Language and Sexuality: Contesting Meaning in Theory and Practice*. Stanford, CA: CSLI Publications.

Wong, Andrew and Qing Zhang. (2000) The linguistic construction of the *tongzhi* community. *Journal of Linguistic Anthropology*. 10(2): 248-278.

Wong, Andrew. (2000) Explicit introductions in lexical acquisition: A case study. *Issues in Applied Linguistics*. 11(2): 149-174.

In the department of SLS, Christina will teach courses in sociolinguistics, global English, and qualitative research methodology. She looks forward to filling any spare time with kayaking, hiking, and camping.

Spring 2005 Demos & Discussions

no registration required



"So you want to organize a conference/workshop at UH..."

Tuesday, February 15, 12:00-1:00 in Moore 155A

Jim Yoshioka (NFLRC)

Interested in organizing a conference or workshop on the University of Hawai'i at Mānoa campus but don't know where to begin? This session is for you! The presenter, who has had experience organizing local, national, and international language conferences, will discuss the questions you need to consider when planning out your event, give suggestions for developing timelines for getting everything done, and provide a list of resources (on-campus and off) for making your academic event into a reality. Questions welcomed!



Coming changes in the LLC Labs: How will they affect you?

Tuesday, April 5, 12:00-1:00 in Moore 155A

Clayton Chee (LLC), John Standal (LLC), Daniel Tom (LLC), & Stephen Tschudi (NFLRC)

In Fall 2005, the Moore Hall first-floor labs will be reconfigured. Cassette audio materials will give way to digitized listening and recording. The Mac Lab will move, and a new multimedia development lab will be installed. These changes will bring improvements for both students and faculty. Come and find out in detail what's in it for you!

Coming this summer . . .

TiPPS is designed to help future language educators (specifically graduate students in language departments at UHM) prepare for the job market they will face upon graduation. The 7-part TiPPS workshop will focus on helping participants develop a teacher portfolio (statement of

teaching philosophy, documentation of their teaching) and prepare for their job hunt (tips for conducting job searches, tailoring curriculum vitae, writing effective cover letters, and preparing for interviews). The next TiPPS series will be held this summer. For more information, visit the TiPPS website at <http://www.LLL.hawaii.edu/slccc/tipps/>



TiPPS

Teacher Portfolio & Preparation Series

Can't wait for the workshop and need teacher portfolio/job hunt tips right now? Check out our website resources!

Spring 2005 Teaching & Technology Workshops

register now (see page 7)



WORKSHOP #1 **Using AUDACITY to record and create audio material**

Thursday, February 3, 3:00-4:30pm in Moore 153A (PC Lab)

John Standal (LLC)

Have you ever wanted to capture to a computer file, audio from your microphone, a tape player, record player, DVD movies, or even audio from internet radio stations and video feeds? This workshop will demonstrate the use of the wonderful and totally FREE audio software called Audacity. We will cover installation, capturing audio from various sources, editing the audio, and saving the audio to various formats including mp3! We will also cover adding one's voice to an existing audio file and exporting the combined mix to a file. Imagine one day where we can have students record their voices over a preset recording, export the combined mix to an mp3, and submit this to the instructor for evaluation. Later in the semester, there will be a follow up workshop explaining the New Audio Recording and Listening Lab (see #5).



WORKSHOP #2 **POWERPOINT for beginners**

Wednesday, February 23, 1:30-3:00pm in Moore 155B (Mac Lab)

Steve Jacques (HELP)

A step-by-step workshop to introduce language teachers to PowerPoint. We will discuss applicability to in-class and out-of-class situations, as well as learn how to create your own presentations and teach your language students how to do so. Participants will receive easy-to-follow instructions which can be translated into the appropriate foreign language for in-class projects. (Please bring a Flash Drive or Mac-formatted Zip disk if you would like to save what you create during the workshop.)



WORKSHOP #3 **Creating logos and header graphics in PHOTOSHOP**

Thursday, March 3, 3:00-4:30pm in Moore 153A (PC Lab)

Min Mo (NFLRC)

We all know the value of successful branding. Your courses should have a brand too — an identity that is expressed in your handouts, your flyers, and on your Web pages. A unique logo can help you stand out in the crowd. In this workshop interested faculty and graduate students can learn logo-creation skills blending images, text, layers, and effects in Photoshop Elements, a simplified version of Adobe Photoshop.



WORKSHOP #4 **Creating PHOTOSHOP graphics - Intermediate**

Thursday, March 17, 3:00-4:30pm in Moore 153A (PC Lab)

Min Mo (NFLRC)

This intermediate workshop is meant for faculty and graduate students who have previous Photoshop Elements experience or have taken the basic workshop (#3) already and are interested to learn more. This course will be creativity oriented with a focus on filter effects and composition theory.



WORKSHOP #5

Overview of the New Audio Recording and Listening Lab

Thursday, April 21, 3:00-4:30pm in Moore 153A (PC Lab)

John Standal (LLC)

A new computer-based audio lab will be opening in Fall 2005. It will be located next to the current PC Lab. Each computer will be equipped with a headset/microphone and be enclosed in an audio carrel. Students and faculty will be able to:

1. Listen to pre-recorded audio material centrally located on a server
2. Record their voice
3. Record their voice over the prerecorded audio material from item 1
4. Save the results from 2 or 3 to an mp3 file

The resulting mp3 file can either be saved in a server "drop box" that an instructor later collects or e-mailed to an instructor. This workshop will be covering these topics.

Register Now via e-mail: *sltcc@hawaii.edu*

Workshops are free and open to faculty, staff, and graduate students in LLL. The number of participants per workshop is limited to 20, so register now via e-mail. Type "S2005 WORKSHOP REG" in the subject header and include the following information:

name
position/title
department
e-mail address
daytime phone
workshop number(s) & title(s)

Questions? Call the SLTCC at 956-9424

TALENT Workshops Offered by ITS

TALENT (*Teaching And Learning with Electronic Networked Technologies*) is a faculty development program supported by all campuses of the University of Hawai'i system. TALENT provides instructional sessions to interested faculty throughout the academic year.

Visit the TALENT website - <http://www.hawaii.edu/talent/> - to find out the latest information about their upcoming workshops, conferences, and events:

- TALENT Offerings (WebCT, Interactive Video, special teleconferences, etc.)
- TALENT Summer Institute (a system-wide faculty and staff training program based on issues and pedagogical strategies surrounding the design, creation, and delivery of Internet-supported course materials)
- TALENT Technologies (WebCT, Respondus Impatica, Web Crossing, Real Audio/Video, Listproc, etc.)



More LLL News

Successful kick-off of GALANA conference

From December 17 to 20, 2004, the inaugural conference on Generative Approaches to Language Acquisition – North America (GALANA) was hosted at the beautiful Imin Conference Center on the University of Hawai'i campus. Co-organized by the Department of Linguistics (Kamil Ud Deen and Jun Nomura) and the Department of Second Language Studies (Bonnie D. Schwartz and Barbara Schulz) and sponsored by the NSF, the NFLRC, the College of LLL, and the Center for Korean Studies, the conference attracted linguists interested in first and second language acquisition as well as bilingualism from all over the world.

GALANA's academic highlights—including Luigi Rizzi's 3-hour long syntax tutorial, plenaries by Nina Hyams and Rex A. Sprouse, and 86 high-quality presentations—were counter-balanced with a rich social program that started with an Aloha Reception featuring the Chancellor of UH Mānoa, Peter Englert, on the opening night, followed by an Aquarium Bash at the Waikiki Aquarium the next evening, and a Dinner Banquet in the Imin Center on the third night.

With its 35 paper presentations, 51 poster presentations, and an overall attendance of approximately 175 researchers from 13 different countries ranging from South Africa to Israel, Sweden and China, GALANA—which will continue as a biennial conference (the next one to be hosted by McGill University), alternating with its European counterpart GALA (Generative Approaches to Language Acquisition)—received a proper kick-off.

LLEA's Melodee Metzger retires



Spanish Division (LLEA) Spanish Instructor and Chair Melodee Metzger retired in December 2004, after more than fifteen years of service to the University of Hawai'i at Mānoa. Before making a career change to teaching Spanish, she worked as a social worker

after earning a Masters in Public Health Administration from UHM. She earned her Masters Degree in Spanish from UHM in 1988. Melodee has

had an extraordinary career at UHM for which she is widely respected and admired by her students and colleagues.

She served as Chair of the Spanish Division for eight years, having been elected by her colleagues annually. In the history of the LLEA Department, she is the only instructor to serve as Division Chair. The position had been occupied only by professors. She chaired the program during a period of dramatic growth in enrollment and diversification of its curriculum. She demonstrated exceptional human relations skills; she became a recognized expert at developing large and complicated semester course schedules; and she dedicated countless hours to student advising for language classes, for Spanish certificate students, for Spanish majors, and for students planning to study abroad.

Melodee made significant contributions to the study abroad program. She developed Spanish study abroad programs in Guadalajara and Querétaro in Mexico. She served as Resident Director to several study abroad student groups. And she served for ten years on the UHM Study Abroad Council. As a classroom teacher, her outstanding performance was recognized with two Excellence in Teaching awards, from the Hawai'i Association of Language Teachers and from the College of Languages, Linguistics, & Literature. In addition to first and second year Spanish language courses, she taught several advanced courses in both Spanish and English: Advanced Grammar and Composition, Spanish American Civilization, Spanish American Literature in Translation and US Latino Culture and Literature.

Melodee's service to the profession, the university, and the community has been truly impressive. She served as faculty advisor for the UHM chapter of Golden Key International Honor Society. She was chosen Advisor of the Year for the Western US Region and was selected for Mentor and Honorary Member Awards for both Golden Key and Mortar Board. She served as faculty advisor for Sigma Delta Pi, National Spanish Honorary Society. She was involved in so many other activities: the Hispanic Heritage Festival, Academic Alliance, Amnesty International, UH Alumni Associations, to name a few. Melodee is a remarkable, one of a kind person. She left a great legacy in the Spanish Division, LLEA, and UHM. We have been inspired by her dedication and we will all miss her greatly. We wish her all the best in her well-deserved retirement. Aloha and mahalo nui loa, Melodee. *(Contributed by Dr. Austin Dias, LLEA)*

LLL Announcements



Join us for the 9th Annual LLL Graduate Student Conference!

Just what is it about language that makes it so fascinating for students in the College of Languages, Linguistics, & Literature? Come find out at the Ninth Annual LLL Graduate Student Conference! The event will be held on **Saturday, April 9th in Webster Hall** and will be a day of exchanging ideas about language in a casual, professional atmosphere. A special keynote speaker will kick-off the event in the morning. Check out the conference program to locate the presentations of most interest to you. Brunch style refreshments, provided by LLL student organizations, will be available throughout the day. This special event is free and open to the public. Be sure to register early!

*Calling all graduate students – get involved! You can present! You can volunteer! The **Call for Submissions** will come out early in the spring term. Prepare an abstract for a presentation you want to give and send it in! Proceedings will be published after the conference, containing select papers from presentations at the conference. Both presenting and volunteering are great assets for your curriculum vitae. We hope to see you there.*

For more information about the conference, contact co-chairs Amy Lee Healey (amylee@hawaii.edu) or Jason Jackson (jjacks@hawaii.edu) or faculty advisor Dr. Justin Ota (ota@hawaii.edu).

Albert Wendt Named Citizens' Chair

Albert Wendt, one of the best-known writers of the Pacific, joined the Department of English as its Citizens' Chair, starting in Fall 2004.

Professor Wendt is the author of five novels, three collections of short stories, four volumes of poetry, and a play. *Leaves of the Banyan Tree* won the New Zealand Wattie Book of the Year Award, and is considered a classic of Pacific literature. His work has been translated into many languages. Recent books include *Sons for the Return Home* and his newest landmark novel *The Mango's Kiss* which was eighteen years in the making. His most recent book of poetry, *The Book of the Black Star*, combines words and images in short poems, drawing on Samoan language and myth, on dreams and memories, as well as on the daily life of the poet. His play *The Songmaker's Chair* was a highlight of the first Auckland International Arts Festival.

New Publication

The latest book by Professor Robert Littman (Classics – LLEA), co-authored with Naomi Pasachoff, entitled *A Concise History of the Jewish People* was published by Rowman & Littlefield in December 2004.

Spring 2005 Department Brownbag Talks

Linguistics Department Tuesday Seminar Series

The Tuesday Seminar of the Linguistics Department is held in **St. John Hall 011 from 12:00-1:15 pm every Tuesday** of the Fall and Spring semesters. To view the current schedule of talks, visit <http://www.ling.hawaii.edu/UHMTueSem/UHMTueSem.html>. If you wish to give a talk for the Tuesday Seminar or need further information, please contact Tsai-Hsiu Lui at tsaihsui@hawaii.edu. Different topics related to language studies are welcome.

Second Language Studies Department Brownbag Lecture Series

The SLS Brownbag Lecture Series is held in **St. John 011 from 12:00-1:15 pm every Thursday** during the regular academic year. For further information on scheduled talks, please contact Dr. Richard Day at rday@hawaii.edu.

Professional Development Opportunities

LEARN JAPANESE ONLINE

2005 NFLRC SUMMER WORKSHOP



August 8-19, 2005

This workshop serves as an online professional development opportunity for non-native-speaking teachers of Japanese language at the K-16 level. The NFLRC offers a two-week intensive language course in Japanese reading and writing especially for teachers who have learned Japanese as a foreign language. The intensive course—delivered entirely over the Web employing authentic language texts—focuses on the development and maintenance of communicative language skills at the Advanced Low ACTFL proficiency level, with a strong emphasis on written communication meeting high standards of literacy. The workshop, team taught by two native speaking instructors, is offered

free of charge to eligible participants.

more information and online application form at

nflrc.hawaii.edu/prodev/si05j/

NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER
University of Hawai'i at Mānoa
nflrc.hawaii.edu

designing effective

Foreign Language Placement Tests

June 20–July 1, 2005

This workshop is aimed at foreign language teaching professionals with placement testing responsibilities who feel they have had limited training and experience in language testing concepts.

Participants will gain both theoretical and practical experience in creating sound placement language tests. Participants are encouraged to bring data sets from their program's placement tests to practice setting up, analyzing, and interpreting their data.

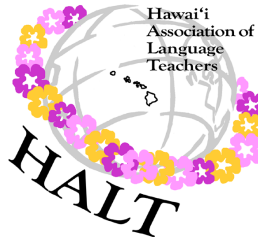
No previous statistical or measurement knowledge is assumed.

Workshop leaders are Thom Hudson and Martyn Clark of the University of Hawai'i Department of Second Language Studies.

Partial funding is available.

more information and online application form at

nflrc.hawaii.edu/prodev/si05p/



Celebrating the Year of Languages

The 19th Annual HALT Conference

February 26, 2005

Leeward Community College

The 2005 Hawai'i Association of Language Teachers (HALT) Conference seeks to facilitate the sharing of resources, innovations, and information on issues relevant to Hawai'i's unique language teaching community. Conference highlights include a **keynote address by Dr. Terry L. Ballman** (California State University, Channel Islands), a wide assortment of 45-minute papers, workshops, demos, & discussions, presentation of the annual HALT Excellence in Teaching Award, a publishers' exhibit & sweepstakes drawing, refreshments, and much more!

Questions about the conference? Contact Paul M. Chandler, Conference Chair:
cpaul@hawaii.edu / Ph: 956-3347 / Fax: 956-9536

For more information about HALT, visit our website at <http://halthome.org>

Free Online Refereed Journals



Language Learning &
Technology

llt.msu.edu

Volume 9, Number 1
January 2005

Special Issue on Technology and Young Learners
Michele Knobel & Colin Lankshear, Guest Editors

It's free and it's fabulous.
Subscribe today!

 **Reading in a
Foreign
Language**

a refereed international online journal of issues in foreign language reading and literacy

October 2004 issue
online at
nflrc.hawaii.edu/rfl

articles

Statistical procedures for research on L2 reading comprehension: An examination of ANOVA and Regression Models

Cindy Brantmeier (*Washington University*)

Developing reading fluency in EFL: How assisted repeated reading and extensive reading affect fluency development

Etsuo Taguchi (*Daito Bunka University*), Miyoko Takayasu-Maass (*Seigakuin University*), and Greta J. Gorsuch (*Texas Tech University*)

Towards enhanced second language reading comprehension assessment: Computerized versus manual scoring of written recall protocols

Peter J. Heinz (*Pikes Peak Community College*)

NFLRC Publications News

Tim Murphey of Dokyo University, Japan returned to UH on September 3 to give another of his popular presentations. The NFLRC videotaped this presentation and includes it as the fifth in our series of Tim Murphey videos available for sale through our Website, though our office, or on loan through the LLC tape library in Moore 256 (see page 3). Check out Tim's new video as well as his past videos:

- LSEV: Learner self-evaluated videos (video #10)
- Shadowing and summarizing (video #11)
- NPRM – Near Peer Role Modeling (video #14)
- Group dynamics in the language classroom (video #15)
- Juggling with language learning theories** (video #17)

← **NEW!**

Learning to juggle has become popular among corporate training programs because it shows participants how to appreciate mistakes and use "Intelligent Fast Failure" (learning quickly by daring to make a lot of simple mistakes at the beginning of a process). Big business also likes the way juggling can get executives "out of the box" and into a more creative, playful state to work in. All this results in increased productivity.

This video presents Tim's September 2004 workshop at the University of Hawai'i showing how effective steps for learning to juggle are often parallel to effective steps for learning foreign languages, or, indeed, learning anything. Academic theories of language learning can be made more concrete and visual in the learning-to-juggle process, making the theories easier to conceptualize as students see them in action and have immediate experiential information. Specifically, while participants learned to juggle, they looked at Krashen's five hypotheses, Long's adjustment hypothesis, Swain's output hypothesis, and several concepts from Vygotskian socio-cultural theory. When foreign/second language learners learn to juggle in their language classes, it can facilitate many general education beliefs and attitudes that support learning and help them become more meta-cognitive about their learning.



Mari belajar sopan santun Bahasa Indonesia

Margaret A. DuFon

Filmed on location in East Java, Indonesia, the *Mari Belajar Sopan Santun Bahasa Indonesia* set consists of two videotapes, a manual, and extended notes on the individual video scenarios.

The videos present interactions among Indonesian native speakers and foreign language learners as they engage in tasks and activities of everyday life. The purpose of the videos is to model for foreign language learners how to speak politely in Indonesian by drawing their attention to the ways language is used and the ways it varies according to the social context in which the interaction occurs. The manual accompanying the videos includes the pedagogical background of this project, sample lessons, learning focus, suggested activities, and bibliographies on Indonesian pragmatics and on the teaching of pragmatics in foreign language classrooms. A document containing extended notes on the videotaped scenarios is available at no charge online.

Two new Filipino (Tagalog) publications

NFLRC announces two Filipino (Tagalog) publications in 2004, both by Teresita V. Ramos. The first, ***Pakinggan At Unawain: Comprehending Intermediate Filipino (two-DVD set)*** focuses on watching while listening to promote understanding and to make learning Filipino a lively and engaging experience. The second publication by Dr. Ramos is a re-issue of a text originally developed in 1988. ***Tagalog for Health Care Providers*** is aimed at nurses, social workers, and public health professionals. The lessons are designed to strengthen the Tagalog speaking skills of these target groups for career purposes.

more info & online ordering at nflrc.hawaii.edu